

---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

PREMIÈRE SESSION

TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

## **Commission de l'agriculture, des pêcheries de l'énergie et des ressources naturelles**

### **Rapport**

Étude des crédits budgétaires des portefeuilles « Agriculture,  
Pêcheries et Alimentation » et « Ressources naturelles et  
Faune » pour l'année financière 2010-2011  
(Adoptés)

Procès-verbaux des séances des 26, 27, 28 et 29 avril 2010, ainsi que  
des 3 et 5 mai 2010

Dépôt à l'Assemblée nationale :  
N° 1268-20100511

---

QUÉBEC

## TABLE DES MATIÈRES

PREMIÈRE SÉANCE, LE LUNDI 26 AVRIL 2010 .....	1
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	1
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE » .....	2
VOLET FORÊT .....	2
Remarques préliminaires .....	2
Discussion générale .....	2
DEUXIÈME SÉANCE, LE MARDI 27 AVRIL 2010 .....	4
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	5
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE » .....	5
VOLET FORÊT .....	5
Discussion générale (suite).....	5
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	6
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE » .....	6
VOLET MINES .....	6
Remarques préliminaires .....	6
Discussion générale .....	7
TROISIÈME SÉANCE, LE MERCREDI 28 AVRIL 2010 .....	8
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	8
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE » .....	9
VOLET DÉVELOPPEMENT NORDIQUE .....	9
Discussion générale .....	9
QUATRIÈME SÉANCE, LE JEUDI 29 AVRIL 2010.....	10
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	10
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE » .....	11

VOLET ÉNERGIE .....	11
Discussion générale .....	11
Mise aux voix .....	13
CINQUIÈME SÉANCE, LE LUNDI 3 MAI 2010 .....	14
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	14
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE » .....	15
VOLET FAUNE.....	15
Discussion générale .....	15
Mise aux voix .....	15
SIXIÈME SÉANCE, LE MERCREDI 5 MAI 2010 .....	17
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	18
ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION » .....	18
Remarques préliminaires .....	18
Discussion générale .....	19
Mise aux voix .....	21

## ANNEXE

### I. Liste des documents déposés

Première séance, le lundi 26 avril 2010

Mandat : Étude des crédits budgétaires du portefeuille « Ressources naturelles et Faune », volet « Forêt », pour l'année financière 2010-2011 (Ordre de l'Assemblée le 31 mars 2010)

Membres présents :

- M. Bernard (Rouyn-Noranda-Témiscamingue)
- M. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine)
- M<sup>me</sup> Gonthier (Mégantic-Compton)
- M. Grondin (Beauce-Nord), porte-parole du deuxième groupe d'opposition en matière de développement du territoire, en remplacement de M. Deltell (Chauveau)
- M. Mamelonet (Gaspé)
- M. Morin (Montmagny-L'Islet)
- M. Trottier (Roberval), porte-parole de l'opposition officielle en matière de mines et forêts

Témoins (par ordre d'intervention) :

- M<sup>me</sup> Normandeau (Bonaventure), ministre des Ressources naturelles et de la Faune
- M. Pierre Levac, forestier en chef
- M. Richard Savard, sous-ministre associé, Forêt Québec, ministère des Ressources naturelles et de la Faune
- M. Pierre Grenier, sous-ministre associé, Opérations régionales, ministère des Ressources naturelles et de la Faune

---

La Commission se réunit à la salle Louis-Hippolyte-La Fontaine de l'hôtel du Parlement.

À 15 h 01, M. Morin (Montmagny-L'Islet) déclare la séance ouverte.

### **ORGANISATION DES TRAVAUX**

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission du remplacement.

Il est convenu que le temps alloué aux remarques préliminaires sera de 10 minutes pour le groupe parlementaire formant le gouvernement ainsi que pour le groupe parlementaire formant l'opposition officielle et de 2 minutes pour le deuxième groupe d'opposition. Le cas échéant, le temps inutilisé ou utilisé en trop sera ajouté ou soustrait au temps alloué à chaque groupe.

Il est convenu de procéder à une discussion générale sur le volet « Forêt » des crédits budgétaires du portefeuille « Ressources naturelles et Faune » par blocs de temps d'environ 20 minutes, incluant les questions et les réponses, et de procéder à la mise aux voix à la fin du temps alloué à l'étude des crédits du programme 1 « Gestion des ressources naturelles ».

Il est convenu de répartir également le temps de la période d'échanges entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et les députés de l'opposition. Un total de 20 minutes sera alloué au deuxième groupe d'opposition et 15 minutes seront allouées à M. Khadir (Mercier).

## **ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE »**

### **VOLET FORÊT**

#### **Remarques préliminaires**

M<sup>me</sup> Normandeau (Bonaventure), M. Trottier (Roberval) et M. Grondin (Beauce-Nord) font des remarques préliminaires.

#### **Discussion générale**

Une discussion s'engage.

Il est convenu de permettre à M. Levac de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M. Savard de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M. Grenier de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

Avec la permission de M. le président, M. Trottier (Roberval) dépose le document coté CAPERN-015 (annexe I).

La discussion se poursuit.

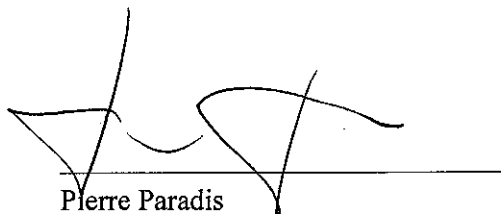
À 18 h 00, M. le président lève la séance et la Commission ajourne ses travaux au mardi 27 avril 2010, à 10 heures.

Le secrétaire de la Commission,

Le président de la Commission,



Éric Thomassin



Pierre Paradis

ÉT/mlc

Québec, le 26 avril 2010

Deuxième séance, le mardi 27 avril 2010

Mandat : Étude des crédits budgétaires du portefeuille « Ressources naturelles et Faune », volets « Forêt » et « Mines », pour l'année financière 2010-2011 (Ordre de l'Assemblée le 31 mars 2010)

Membres présents :

- M. Paradis (Brome-Missisquoi), président
  
- M. Bernard (Rouyn-Noranda-Témiscamingue)
- M. Billette (Huntingdon)
- M. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine)
- M. Ferland (Ungava) en remplacement de M. Pinard (Saint-Maurice) pour la deuxième partie de la séance
- M<sup>me</sup> Gonthier (Mégantic-Compton)
- M. Grondin (Beauce-Nord), porte-parole du deuxième groupe d'opposition en matière de développement du territoire, en remplacement de M. Deltell (Chauveau)
- M. Khadir (Mercier)
- M<sup>me</sup> L'Écuyer (Pontiac)
- M. Mamelonet (Gaspé)
- M. Trottier (Roberval), porte-parole de l'opposition officielle en matière de mines et forêts

Autre député présent :

- M. Dufour (René-Lévesque)

Témoins (par ordre d'intervention) :

- M<sup>me</sup> Normandeau (Bonaventure), ministre des Ressources naturelles et de la Faune
- M. Pierre Levac, forestier en chef
- M. Richard Savard, sous-ministre associé, Forêt Québec, ministère des Ressources naturelles et de la Faune
- M. Simard (Dubuc), ministre délégué aux Ressources naturelles et à la Faune
- M. Jean-Sylvain Lebel, sous-ministre associé, Mines, ministère des Ressources naturelles et de la Faune

La Commission se réunit à la salle du Conseil législatif de l'hôtel du Parlement.

À 10 h 08, M<sup>me</sup> L'Écuyer (Pontiac) déclare la séance ouverte.

### **ORGANISATION DES TRAVAUX**

M<sup>me</sup> la présidente donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission du remplacement.

Il est convenu de poursuivre les travaux au-delà de l'heure prévue.

### **ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE »**

#### **VOLET FORÊT**

Discussion générale (suite)

La discussion se poursuit.

Avec la permission de M<sup>me</sup> la présidente, M<sup>me</sup> Normandeau (Bonaventure) dépose les documents cotés CAPERN-016 et CAPERN-017 (annexe I).

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M. Levac de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M. Savard de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

À 12 h 08, la Commission suspend ses travaux jusqu'après les affaires courantes.



À 15 h 20, la Commission reprend ses travaux à la salle Louis-Hippolyte-La Fontaine de l'hôtel du Parlement, sous la présidence de M. Paradis (Brome-Missisquoi).

### **ORGANISATION DES TRAVAUX**

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission qu'il n'y a pas de remplacement.

Il est convenu que le temps alloué aux remarques préliminaires sera de 10 minutes pour le groupe parlementaire formant le gouvernement ainsi que pour le groupe parlementaire formant l'opposition officielle. Le cas échéant, le temps inutilisé ou utilisé en trop sera ajouté ou soustrait au temps alloué à chaque groupe.

Il est convenu de procéder à une discussion générale sur le volet « Mines » des crédits budgétaires du portefeuille « Ressources naturelles et Faune » par blocs de temps d'environ 20 minutes, incluant les questions et les réponses, et de procéder à la mise aux voix à la fin du temps alloué à l'étude des crédits du programme 1 « Gestion des ressources naturelles ».

Il est convenu de répartir également le temps de la période d'échanges entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et les députés de l'opposition. Un total de 10 minutes seront allouées à M. Khadir (Mercier).

Il est convenu de poursuivre les travaux au-delà de l'heure prévue.

### **ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE »**

#### **VOLET MINES**

##### **Remarques préliminaires**

M. Simard (Dubuc) et M. Trottier (Roberval) font des remarques préliminaires.

Il est convenu de permettre à M. Ferland (Ungava) de remplacer M. Pinard (Saint-Maurice) pour la deuxième partie de la séance.

Discussion générale

Une discussion s'engage.

Il est convenu de permettre à M. Lebel de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

M. Bernard (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) remplace M. le président.

La discussion se poursuit.

M. Paradis (Brome-Missisquoi) reprend ses fonctions à la présidence.

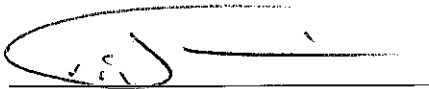
La discussion se poursuit.

Il est convenu que le temps inutilisé par le groupe parlementaire formant le gouvernement ne soit pas redistribué aux députés de l'opposition.

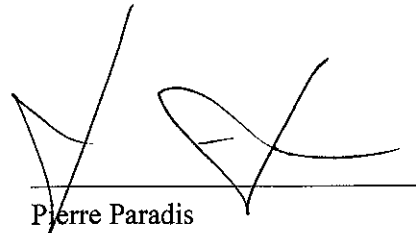
Le temps imparti à l'étude des crédits du volet « Mines » du portefeuille « Ressources naturelles et Faune » étant réputé écoulé, M. le président lève la séance à 18 h 06 et la Commission ajourne ses travaux au mercredi, le 28 avril 2010, à 19 h 30.

Le secrétaire de la Commission,

Le président de la Commission,



Éric Thomassin



Pierre Paradis

ET/mlc

Québec, le 27 avril 2010

Troisième séance, le mercredi 28 avril 2010

Mandat : Étude des crédits budgétaires du portefeuille « Ressources naturelles et Faune », volet « Développement nordique », pour l'année financière 2010-2011 (Ordre de l'Assemblée le 31 mars 2010)

Membres présents :

M. Bernard (Rouyn-Noranda-Témiscamingue)  
M. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine)  
M. Ferland (Ungava), porte-parole de l'opposition officielle en matière de développement nordique, en remplacement de M. Trottier (Roberval)  
M<sup>me</sup> Gonthier (Mégantic-Compton)  
M. Mamelonet (Gaspé)  
M. Morin (Montmagny-L'Islet)  
M<sup>me</sup> Richard (Duplessis) en remplacement de Mme Bouillé (Iberville)

Autre député présent :

M. Dufour (René-Lévesque)

Témoins (par ordre d'intervention) :

M<sup>me</sup> Normandeau (Bonaventure), ministre des Ressources naturelles et de la Faune et ministre responsable du Plan Nord  
M. Christian Dubois, sous-ministre associé, Plan Nord et territoire, ministère des Ressources naturelles et de la Faune

---

La Commission se réunit à la salle Louis-Joseph-Papineau de l'hôtel du Parlement.

À 19 h 33, M. Morin (Montmagny-L'Islet) déclare la séance ouverte.

### ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission des remplacements.

Il est convenu de ne pas faire de remarques préliminaires.

Il est convenu de procéder à une discussion générale sur le volet « Développement nordique » des crédits budgétaires du portefeuille « Ressources naturelles et Faune » par blocs de temps d'environ 20 minutes, incluant les questions et les réponses, et de procéder à la mise aux voix à la fin du temps alloué à l'étude des crédits du programme 1 « Gestion des ressources naturelles ».

Il est convenu de répartir également le temps de la période d'échanges entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et les députés de l'opposition officielle.

Il est convenu de poursuivre les travaux au-delà de l'heure prévue.

**ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE  
« RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE »  
VOLET DÉVELOPPEMENT NORDIQUE**

**Discussion générale**

Une discussion s'engage.

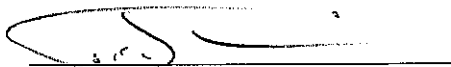
Il est convenu de permettre à M. Dubois de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

À 21 h 32, M. le président lève la séance et la Commission et ajourne ses travaux au jeudi, le 29 avril 2010, après les affaires courantes.

Le secrétaire de la Commission,

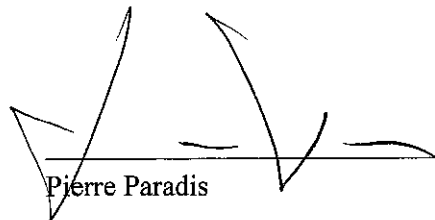
Le président de la Commission,



Éric Thomassin

ET/mlc

Québec, le 28 avril 2010



Pierre Paradis

Quatrième séance, le jeudi 29 avril 2010

Mandat : Étude des crédits budgétaires du portefeuille « Ressources naturelles et Faune », volet « Énergie », pour l'année financière 2010-2011 (Ordre de l'Assemblée le 31 mars 2010)

Membres présents :

- M. Bernard (Rouyn-Noranda-Témiscamingue)
- M. Billette (Huntingdon)
- M. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine)
- M. Gaudreault (Jonquière), porte-parole de l'opposition officielle en matière d'énergie
- M<sup>me</sup> Gonthier (Mégantic-Compton)
- M. Grondin (Beauce-Nord), porte-parole du deuxième groupe d'opposition en matière de développement du territoire, en remplacement de M. Deltell (Chauveau)
- M. Khadir (Mercier)
- M<sup>me</sup> L'Écuyer (Pontiac)
- M. Mamelonet (Gaspé)
- M. Morin (Montmagny-L'Islet)
- M. Pelletier (Saint-Hyacinthe) en remplacement de M. Trottier (Roberval)

Témoins (par ordre d'intervention) :

- M<sup>me</sup> Normandeau (Bonaventure), ministre des Ressources naturelles et de la Faune
- M<sup>me</sup> Luce Asselin, présidente-directrice générale, Agence de l'efficacité énergétique
- M. Mario Gosselin, sous-ministre associé, Énergie, ministère des Ressources naturelles et de la Faune

---

La Commission se réunit à la salle du Conseil législatif de l'hôtel du Parlement.

À 11 h 51, M. Morin (Montmagny-L'Islet) déclare la séance ouverte.

### **ORGANISATION DES TRAVAUX**

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M<sup>me</sup> la secrétaire suppléante informe la Commission des remplacements.

Il est convenu que le temps alloué aux remarques préliminaires sera de 15 minutes pour le groupe parlementaire formant le gouvernement ainsi que pour le groupe parlementaire formant l'opposition officielle et de 5 minutes pour le deuxième groupe d'opposition. Le cas échéant, le temps inutilisé ou utilisé en trop sera ajouté ou soustrait au temps alloué à chaque groupe.

Il est convenu de procéder à une discussion générale sur le volet « Énergie » des crédits budgétaires du portefeuille « Ressources naturelles et Faune » par blocs de temps d'environ 20 minutes, incluant les questions et les réponses, et de procéder à la mise aux voix à la fin du temps alloué à l'étude des crédits du programme 1 « Gestion des ressources naturelles ».

Il est convenu de répartir également le temps de la période d'échanges entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et les députés de l'opposition. Un total de 20 minutes sera alloué au deuxième groupe d'opposition et 15 minutes seront allouées à M. Khadir (Mercier).

## **ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE »**

### **VOLET ÉNERGIE**

#### **Remarques préliminaires**

M<sup>me</sup> Normandeau (Bonaventure), M. Gaudreault (Jonquière) et M. Grondin (Beauce-Nord) font des remarques préliminaires.

Il est convenu de poursuivre les travaux au-delà de l'heure prévue.

#### **Discussion générale**

Une discussion s'engage.

Il est convenu de permettre à M<sup>me</sup> Asselin de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

À 13 h 36, la Commission suspend ses travaux jusqu'à 15 heures.

---

À 15 h 03, la Commission reprend ses travaux.

La discussion se poursuit.

M. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) remplace M. le président.

La discussion se poursuit.

M. Morin (Montmagny-L'Islet) reprend ses fonctions à la présidence.

La discussion se poursuit.

À la demande de M. le président, M<sup>me</sup> Normandeau (Bonaventure) retire certains propos non parlementaires.

La discussion se poursuit.

À 18 h 00, la Commission suspend ses travaux jusqu'à 19 h 30.

---

À 19 h 31, la Commission reprend ses travaux sous la présidence de M<sup>me</sup> L'Écuyer (Pontiac).

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M. Gosselin de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

À 19 h 58, la Commission reprend ses travaux après une brève suspension.

La discussion se poursuit.

M. Billette (Huntingdon) remplace M<sup>me</sup> la présidente.

La discussion se poursuit.

M<sup>me</sup> L'Écuyer (Pontiac) reprend ses fonctions à la présidence.

La discussion se poursuit.

Il est convenu que le temps inutilisé par le groupe parlementaire formant le gouvernement ne soit pas redistribué aux députés de l'opposition.

Le temps imparti à l'étude du programme 1 du portefeuille « Ressources naturelles et Faune » étant réputé écoulé, M<sup>me</sup> la présidente procède à la mise aux voix.

Mise aux voix

Programme 1 : Gestion des ressources naturelles

Le programme 1 est adopté à la majorité des voix.

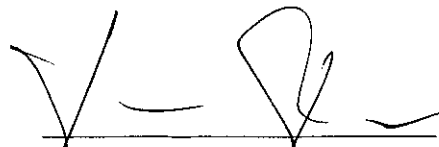
À 21 h 10, M<sup>me</sup> la présidente lève la séance et la Commission et ajourne ses travaux au lundi, le 3 mai 2010, à 16 heures.

Le secrétaire de la Commission,

Le président de la Commission,



Éric Thomassin



Pierre Paradis

ET/mlc

Québec, le 29 avril 2010



Cinquième séance, le lundi 3 mai 2010

Mandat : Étude des crédits budgétaires du portefeuille « Ressources naturelles et Faune », volet « Faune », pour l'année financière 2010-2011 (Ordre de l'Assemblée le 31 mars 2010)

Membres présents :

- M. Bernard (Rouyn-Noranda-Témiscamingue)
- M<sup>me</sup> Beaudoin (Mirabel), présidente de séance
- M. Billette (Huntingdon)
- M<sup>me</sup> Gonthier (Mégantic-Compton)
- M. Grondin (Beauce-Nord), porte-parole du deuxième groupe d'opposition en matière de développement du territoire, en remplacement de M. Deltell (Chauveau)
- M<sup>me</sup> L'Écuyer (Pontiac)
- M. Mamelonet (Gaspé)
- M. Morin (Montmagny-L'Islet)
- M. Villeneuve (Berthier) en remplacement de M. Pinard (Saint-Maurice)

Témoin (par ordre d'intervention) :

- M. Simard (Dubuc), ministre délégué aux Ressources naturelles à la Faune

---

La Commission se réunit à la Louis-Hippolyte-La Fontaine de l'hôtel du Parlement.

À 16 h 02, M<sup>me</sup> Beaudoin (Mirabel) déclare la séance ouverte.

### ORGANISATION DES TRAVAUX

M<sup>me</sup> la présidente donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission des remplacements.

Il est convenu de ne pas faire de remarques préliminaires.

Il est convenu de procéder à une discussion générale sur le volet « Faune » des crédits budgétaires du portefeuille « Ressources naturelles et Faune » par blocs de temps d'environ 20 minutes, incluant les questions et les réponses, et de procéder à la mise aux voix à la fin du temps alloué à l'étude de ces crédits.

Il est convenu de répartir également le temps de la période d'échanges entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et les députés de l'opposition. Un total de 10 minutes sera alloué au deuxième groupe d'opposition.

Il est convenu de poursuivre les travaux au-delà de l'heure prévue.

## **ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « RESSOURCES NATURELLES ET FAUNE »**

### **VOLET FAUNE**

#### Discussion générale

Une discussion s'engage.

Le temps imparti à l'étude du programme 2 du portefeuille « Ressources naturelles et Faune » étant réputé écoulé, M. la présidente procède à la mise aux voix.

#### Mise aux voix

Programme 2 : Protection et mise en valeur de la ressource faunique

Le programme 2 est adopté à la majorité des voix.

Crédits budgétaires : Les crédits budgétaires du portefeuille « Ressources naturelles et Faune » pour l'année financière 2010-2011 sont adoptés à la majorité des voix.

M<sup>me</sup> la présidente dépose les documents cotés CAPERN-018 à CAPERN-020 (annexe I).

À 17 h 59, M<sup>me</sup> la présidente lève la séance et la Commission et ajourne ses travaux au mercredi, 5 mai 2010, après les affaires courantes.

Le secrétaire de la Commission,

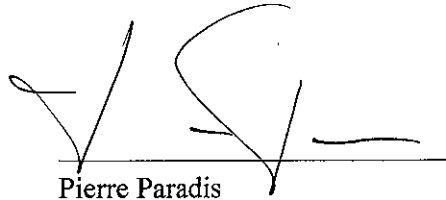
Le président de la Commission,



Éric Thomassin

ET/mlc

Québec, le 3 mai 2010



Pierre Paradis

Sixième séance, le mercredi 5 mai 2010

Mandat : Étude des crédits budgétaires du portefeuille « Agriculture, Pêcheries et Alimentation », pour l'année financière 2010-2011 (Ordre de l'Assemblée le 31 mars 2010)

Membres présents :

- M. Paradis (Brome-Missisquoi), président
- M. D'Amour (Rivière-du-Loup) en remplacement de M<sup>me</sup> Gonthier (Mégantic-Compton)
- M. Bernard (Rouyn-Noranda-Témiscamingue)
- M. Billette (Huntingdon)
- M<sup>me</sup> Bouillé (Iberville), porte-parole de l'opposition officielle en matière d'agriculture, pêcheries et alimentation
- M. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine)
- M. Grondin (Beauce-Nord), porte-parole du deuxième groupe d'opposition en matière de développement du territoire, en remplacement de M. Deltell (Chauveau)
- M<sup>me</sup> L'Écuyer (Pontiac)
- M. Mamelonet (Gaspé)
- M. Morin (Montmagny-L'Islet)
- M. Pelletier (Saint-Hyacinthe) en remplacement de M. Trottier (Roberval)

Autre députée présente :

- M<sup>me</sup> Beaudoin (Mirabel)

Témoins (par ordre d'intervention) :

- M. Dutil (Beauce-Sud), ministre du Revenu
- M. Marc Dion, sous-ministre, ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation
- M. Jacques Brind'Amour, président-directeur général, La Financière agricole du Québec
- M. Alain Pouliot, vice-président aux assurances et à la protection du revenu, La Financière agricole du Québec
- M. Sylvain Tremblay, directeur, Agroenvironnement et développement durable, ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation
- M. Normand Johnston, sous-ministre adjoint, Direction générale des politiques agroalimentaires

M<sup>me</sup> Madeleine Fortin, sous-ministre adjointe, Direction générale de l'alimentation  
M<sup>me</sup> Dominique Fortin, sous-ministre associée, Transformation alimentaire Québec

---

La Commission se réunit à la salle Louis-Hippolyte-La Fontaine de l'hôtel du Parlement.

À 11 h 16, M. Paradis (Brome-Missisquoi) déclare la séance ouverte.

### **ORGANISATION DES TRAVAUX**

M. le président donne lecture du mandat de la Commission.

M. le secrétaire informe la Commission des remplacements.

Il est convenu que le temps alloué aux remarques préliminaires sera de 15 minutes pour le groupe parlementaire formant le gouvernement ainsi que pour le groupe parlementaire formant l'opposition officielle et de 5 minutes pour le deuxième groupe d'opposition. Le cas échéant, le temps inutilisé ou utilisé en trop sera ajouté ou soustrait au temps alloué à chaque groupe.

Il est convenu de procéder à une discussion générale sur les crédits budgétaires du portefeuille « Agriculture, Pêcheries et Alimentation » par blocs de temps d'environ 20 minutes, incluant les questions et les réponses, et de procéder à la mise aux voix à la fin du temps alloué à l'étude de ces crédits.

Il est convenu de répartir également le temps de la période d'échanges entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et les députés de l'opposition. Un total de 30 minutes sera alloué au deuxième groupe d'opposition.

### **ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DU PORTEFEUILLE « AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION »**

#### **Remarques préliminaires**

M. Dutil (Beauce-Sud), M<sup>me</sup> Bouillé (Iberville) et M. Grondin (Beauce-Nord) font des remarques préliminaires.

Discussion générale

Une discussion s'engage.

Il est convenu de permettre à M. Dion de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

M. Grondin (Beauce-Nord) remplace M. le président.

La discussion se poursuit.

M. Paradis (Brome-Missisquoi) reprend ses fonctions à la présidence.

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M. Brind'Amour de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

À 12 h 59, la Commission suspend ses travaux jusqu'à 15 h.

---

À 14 h 59, la Commission reprend ses travaux.

Avec la permission de M. le président, M. Dutil (Beauce-Sud) dépose le document coté CAPERN-021 (annexe I).

La discussion se poursuit.

Avec la permission de M. le président, M. Dutil (Beauce-Sud) dépose les documents cotés CAPERN-022 et CAPERN-023 (annexe I).

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M. Pouliot de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

M. Grondin (Beauce-Nord) remplace M. le président.

La discussion se poursuit.

M. Paradis (Brome-Missisquoi) reprend ses fonctions à la présidence.

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M. Tremblay de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

À 17 h 58, la Commission suspend ses travaux jusqu'à 19 h 30.

---

À 19 h 29, la Commission reprend ses travaux.

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M. Johnston de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M<sup>me</sup> Fortin de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

M. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) remplace M. le président.

La discussion se poursuit.

M. Paradis (Brome-Missisquoi) reprend ses fonctions à la présidence.

La discussion se poursuit.

Il est convenu de permettre à M<sup>me</sup> Fortin de prendre la parole.

La discussion se poursuit.

Il est convenu que le temps inutilisé par le groupe parlementaire formant le gouvernement ne soit pas redistribué aux députés de l'opposition.

Le temps imparti à l'étude du portefeuille « Agriculture, Pêcheries et Alimentation » étant réputé écoulé, M. le président procède à la mise aux voix.

Mise aux voix

Programme 1 : Développement des entreprises bioalimentaires, formation et qualité des aliments

Le programme 1 est adopté à la majorité des voix.

Programme 2 : Organismes d'État

Le programme 2 est adopté à la majorité des voix.

Crédits budgétaires : Les crédits budgétaires du portefeuille « Agriculture, Pêcheries et Alimentation » pour l'année financière 2010-2011 sont adoptés à la majorité des voix.

M. le président dépose les documents cotés CAPERN-024 à CAPERN-026 (annexe I).


À 21 h 26, M. le président lève la séance et la Commission, ayant accompli son mandat, ajourne ses travaux sine die.

Le secrétaire de la Commission,

Le président de la Commission,



Éric Thomassin



Pierre Paradis

ET/mlc

Québec, le 5 mai 2010



**ANNEXE I**

**Liste des documents déposés**

## Liste des documents déposés

- Ministère des Ressources naturelles et de la Faune. [Note adressée aux bénéficiaires de CAAF concernant le niveau de réalisation de la stratégie attendue pour 2010-2011 dans la région de l'Abitibi-Témiscamingue]. 24 mars 2010. 1 p. Déposé le 26 avril 2010. CAPERN-015
- Ministre du Revenu. [Lettre adressée au Conseil de l'industrie forestière du Québec concernant les délais de remboursement des crédits d'impôts spécifiques à l'industrie forestière]. 30 octobre 2009. 1 p. Déposé le 27 avril 2010. CAPERN-016
- Auteur non identifié. [État de situation à l'intention de la sous-ministre concernant le crédit d'impôt remboursable pour la construction de chemins d'accès et de ponts d'intérêt publics en milieu forestier]. Non daté. 1 p. Déposé le 27 avril 2010. CAPERN-017
- Ministère des Ressources naturelles et de la Faune. [Réponses aux demandes de renseignements généraux de l'opposition officielle. Étude des crédits 2010-2011]. Non daté. Non paginé. Déposé le 3 mai 2010. CAPERN-018
- Ministère des Ressources naturelles et de la Faune. [Réponses aux demandes de renseignements particuliers de l'opposition officielle. Étude des crédits 2010-2011]. Non daté. Non paginé. Déposé le 3 mai 2010. CAPERN-019
- Agence de l'efficacité énergétique. [Réponses aux demandes de renseignements particuliers de l'opposition officielle. Étude des crédits 2010-2011]. Avril 2010. 94 p. Déposé le 3 mai 2010. CAPERN-020
- Auteur non identifié. [Budget 2010-2011 - Synthèse]. Non daté. 1 p. Déposé le 5 mai 2010. CAPERN-021
- La Financière agricole du Québec. [Impact de la prise en compte des performances des entreprises enquêtées (75% des entreprises les plus efficaces) - Impact relatif aux compensations nettes moyennes des années 2001 à 2007]. 24 novembre 2009. 2 f. Déposé le 5 mai 2010. CAPERN-022
- La Financière agricole du Québec. [Programme d'assurance stabilisation des revenus agricoles (ASRA) - Sommaire des ajustements de la couverture d'assurance sur les fermes assurées (75% plus performantes)]. 24 mars 2010. 19 f. Déposé le 5 mai 2010. CAPERN-023
- Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation. Réponses aux demandes de renseignements généraux de l'opposition officielle. Étude des crédits 2010-2011. Non daté. Non paginé. Déposé le 5 mai 2010. CAPERN-024
- Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation. Réponses aux demandes de renseignements particuliers de l'opposition officielle. Étude des crédits 2010-2011. Non daté. Non paginé. Déposé le 5 mai 2010. CAPERN-025
- Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation. Réponses aux demandes de renseignements particuliers du deuxième groupe d'opposition. Étude des crédits 2010-2011. Non daté. Non paginé. Déposé le 5 mai 2010. CAPERN-026